

RAPPORT ACTIVITÉS A.V.A.S. Année 1997

Le moment est venu de dresser, comme d'habitude, le compte rendu des activités de notre Association en 1997. Avant tout, je désire saluer particulièrement quelqu'un qui fêtera cette année ses 18 ans et atteindra ainsi la majorité.

Hé, oui ! Il s'agit bien de notre Association que je veux parler. Cela fera en effet bientôt 18 ans qu'elle a été créée; voilà pourquoi il me semble tout à fait naturel de le rappeler en cette occasion car cette longévité nous permet d'espérer de pouvoir encore parcourir un long chemin ensemble et nous incite à poursuivre le travail entrepris avec le même enthousiasme démontré jusqu'à nos jours.

L'année 1997 qui vient de s'écouler a été satisfaisante et s'est déroulée, comme dans le passé, dans le signe de la collaboration avec le Bureau Régional pour l'Ethnologie et la Linguistique de l'Assessorat régional de l'Éducation et de la Culture. Cette collaboration nous est très utile, nous permettant de coordonner nos activités et de réaliser en commun accord les objectifs que nous comptons atteindre.

En premier lieu nous avons proposé deux nouvelles expositions ayant pour thème : *Avisé autrefois* et *Les processions du mois d'août en Vallée d'Aoste*. Dans le cadre de la première, aménagée par madame Annarosa Ronc, nous avons présenté : *Les villages de Vedun et du Coudray, les maisons et les gens*. Cette exposition est le premier maillon d'une série visant à présenter les différents villages de la commune d'Avisé. Avec cette exposition, nous voulons faire connaître le travail mené par l'équipe de Claudine Remacle visant à relever l'état actuel du patrimoine architectural valdôtain et de reconstruire une sorte de carte d'identité des maisons formant le village traditionnel. De notre côté, nous avons ajouté les enquêtes menées sur place auprès des personnes possédant encore le savoir des anciens et ayant conservé dans leur mémoire le souvenir limpide de la vie d'antan.

Grâce à ces témoignages oraux, nous avons pu connaître de plus près la vie communautaire, l'organisation familiale et sociale, l'esprit d'association, les activités économiques et les difficultés réelles de chaque individu.

Pour l'occasion, Live Munier et Gian Pietro Gregorini ont réalisé, avec le concours de M. César Vallet, un documentaire intitulé : *Vedun, son territoire, ses maisons. Les souvenirs d'un Vedunéin*. M. Vallet a guidé à travers les ruelles de cet ancien village nos deux vaillants reporters et sa description minutieuse des maisons et de leurs particularités a fait en quelque sorte revivre un passé encore



Exposition - Avise autrefois

PROCESSION DE CHESERE



Exposition - Processions du mois d'août en Vallée d'Aoste

PROCESSION DE CHEVRERE



1. Introduction
La procession de Chevrere est une tradition ancienne de la Vallée d'Aoste, qui se déroule chaque année le 15 août. Elle est caractérisée par la participation de nombreux habitants, qui se défilent en portant des costumes traditionnels et en jouant de la musique.

2. Le cortège
Le cortège est composé de plusieurs groupes, dont les confrères, les confrères de la Vierge, les confrères de la Croix, les confrères de la Sainte Vierge, les confrères de la Sainte Croix, les confrères de la Sainte Vierge, les confrères de la Sainte Croix, les confrères de la Sainte Vierge, les confrères de la Sainte Croix.

3. Les confrères
Les confrères sont des associations de citoyens, qui ont pour but de promouvoir la culture et les traditions de la Vallée d'Aoste. Ils jouent un rôle important dans la vie sociale et culturelle de la région.

4. Les costumes
Les costumes traditionnels de la Vallée d'Aoste sont très originaux et variés. Ils sont souvent en laine et en coton, et sont ornés de broderies et de motifs géométriques.

5. La musique
La musique est un élément essentiel de la procession de Chevrere. Elle est jouée par des groupes de musiciens, qui utilisent des instruments traditionnels tels que la cornemuse, le tambourin et le violon.

assez proche; en parcourant le fameux chemin de *Larche*, voie de communication par excellence, il nous a fait connaître le territoire de Vedun. Ce document, bien que de courte durée, nous offre un panorama complet où différentes disciplines sont abordées, à savoir la toponymie, la linguistique et l'ethnographie.

La deuxième exposition, aménagée par madame Ivana Jocallaz, concernait, comme nous l'avons dit, les processions du mois d'août en Vallée d'Aoste. À travers une documentation exhaustive, nous avons voulu percer en profondeur l'histoire de ces grandes processions qui se déroulaient, et se déroulent encore de nos jours, caractérisées par des itinéraires se déployant généralement sur de longs trajets culminant parfois sur un sommet ou dans un lieu de culte réputé et connu dans toute la Vallée. À savoir la procession, par excellence à Oropa, celle à la Pointe Chaligine, au lac Miserin, à Machaby, au lac de Saint-Grat, etc.

Pourquoi avoir choisi le mois d'août ? Pour une raison bien simple : afin d'avoir la possibilité de mieux cerner notre recherche, nous avons exclu toutes les nombreuses processions qui, surtout dans le passé, étaient prévues dans la liturgie chrétienne, à l'occasion de la fête des Rameaux, aux Rogations, à la fête-Dieu, offices qui étaient caractérisés par la brièveté de leur parcours.

C'est ainsi que nous avons analysé onze processions, en exposant des photos, des objets, des vêtements de confrères, des clochettes, des gonfanons, des croix, des statues, des lanternes et autres objets se rapportant à ces grandes manifestations religieuses. Tout ceci enrichi par des documents, des témoignages oraux, des projections de diapositives réalisées par M. Cesare Cosavella ainsi que quatre documentaires fournis par la 3^e chaîne de la Radio Télévision Italienne.

La troisième exposition concernait les instruments musicaux de la tradition alpine. Ce thème avait déjà été proposé l'année précédente, mais nous avons retenu utile de la conserver afin de donner la possibilité au groupe ethnomusical *Trouveur Valdotèn* de poursuivre les stages de formation pour la connaissance des différents instruments de la tradition et les techniques de la danse populaire.

Comme l'année dernière, nous avons fait imprimer un dépliant qui a été distribué un peu partout, contenant cinq fiches; la première illustrant les finalités de notre Association, la deuxième présentant la maison de Mosse et les trois autres les expositions. Ce catalogue, tel qu'il est conçu, pourra servir encore pour cette année, il suffira de remplacer les fiches concernant les expositions. Ainsi nous économisons de l'argent.

Pour rester en thème d'exposition, signalons encore une fois que celle concernant les ramoneurs, proposée pour la première fois en 1981, continue à nous être demandée : cette année, elle a été proposée à Genève. Je ne voudrais pas oublier non plus l'exposition de Ville-sur-Sarre, aménagée avec la contribution de la bibliothèque de Sarre, ayant pour thème *Les personnages et les villages de la colline de Sarre*. L'exposition a été visitée surtout par les gens de la commune et des alentours. À noter que la documentation exposée a été fournie par les habitants-mêmes.

Une autre réalisation importante a été achevée, le livre de Germaine Lugon *Des souvenirs en héritages*, qui a été présenté au public au mois de juillet au cours d'une sympathique cérémonie où certains passages du livre ont été lu par Madame Chenuil, Monsieur Jouglet et par Germaine Lugon en personne. Ce livre a connu un bon succès et il a reçu les compliments de tous ceux qui l'ont lu. À noter que le jury chargé de décerner le prix littéraire René Willien - Région Autonome Vallée d'Aoste, a retenu opportun de le signaler à l'attention du public.

Les archives sonores continuent aussi à s'enrichir lentement, à travers les canaux habituels, enquêtes, chercheurs, contributions occasionnelles. Nous possédons désormais plus de 5000 cassettes dont une bonne parties repiquées et cataloguées.

Notre collaboration avec la RAI se poursuit régulièrement, comme dans le passé. C'est ainsi que par le biais des émissions radiophoniques *Eun cou eun tchi no - Le microphone dans le passé*, nous avons pu proposer aux Valdôtains des thèmes très variés dont il nous reste, à la fin de chaque émission, des échantillons de dossiers thématiques que nous avons souvent l'occasion de réutiliser en d'autres occasions. C'est ainsi que Livio Munier a pu présenter au cours de l'année les émissions suivantes:

- | | |
|-------------|--|
| - Février | <i>Valdoten tsanten</i> , chanson des veillées |
| - Avril | Verrès autrefois |
| - Mai | Le village de Vedun autrefois |
| - Juin | Des souvenirs en héritage |
| - Septembre | La toile à Champorcher |
| - Octobre | Aspects de la vie d'autrefois à Champorcher |
| - Novembre | <i>La veïllà di conteur</i> à Charvensod |
| - Décembre | Noël à Aoste. |

Dans le courant de 1997, nous avons également continué à donner notre contribution à la revue *l'Informateur Agricole* en proposant des articles tirés des transcriptions d'ethnotextes. Ainsi, sur le numéro paru au mois de janvier nous avons présenté la première partie des témoignages recueillis à propos de la *Compagnie du Beufet d'Arnad* et sur le numéro de février la deuxième partie. Au mois de mars et d'avril nous nous sommes occupés des témoignages concernant *Les soldats de la neige*. Au mois de mai/juin et de juillet, le sujet concernait *Les mines de La Thuile*. Sur le numéro de août/septembre et sur celui d'octobre le sujet abordé été intitulé *Une micro-communauté de montagne: le village de Lavanche*. Pour finir, sur les numéros de novembre et de décembre nous avons parlé de *Camille Vuillermin ou la vie d'un curé de montagne*.

Une autre initiative a vu le jour qui, du moins je l'espère, devrait pouvoir continuer : il s'agit de La veillée des conteurs. Elle a débuté à Charvensod au mois



Madame Germaine Lugon présente son livre

d'octobre où, au cours de la soirée, des conteurs du lieu ainsi que d'autres ont rappelé soit des histoires réelles du temps de leur jeunesse, soit des histoires drôles qui ont été appréciées par l'auditoire présent. La veillée était agrémentée par les joueurs de la *Compagni di petsou mondo* qui ont proposé des morceaux de musiques vieux de plus de 100 ans et joués avec des anciens instruments. Une autre veillée du même genre s'est déroulée au mois de décembre à Sarre avec la présence de la même compagnie à laquelle s'était ajouté un joueur, et de quelques conteurs.

Ces veillées sont très intéressantes, car elles ont pour but de faire revivre une des traditions les plus typiques ayant caractérisé la vie de notre peuple et, par la même occasion, celui d'enregistrer les récits et d'enrichir nos fonds sonores.

Voilà, en résumé, ce que l'A.V.A.S. a concrétisé au cours de l'année 1997; il s'agit d'un travail constant qui a suivi fidèlement le programme décidé et fait honneur à tous ceux qui ont contribué à sa réalisation.

En ce qui concerne cette année, nous comptons pouvoir continuer, autant que faire se peut, le travail entrepris dans l'espoir de pouvoir compter, en cours de route, sur de nouveaux adhérents à notre Association ainsi que sur des forces disponibles afin de pouvoir enrichir nos archives en recueillant le plus possible ces témoignages qui autrement risqueraient de se perdre pour toujours.

Cette année, nous avons l'intention d'ouvrir deux nouvelles expositions. La première ayant pour thème *La vigne - ses travaux et son histoire*. Retracer l'histoire d'une culture dont les racines s'enfoncent dans un passé lointain et qui conserve une place importante dans le panorama actuel de l'agriculture de chez nous.

Nous comptons mener une recherche bibliographique et photographique accompagnée de documents; faire une collecte d'outils et de témoignages oraux accompagnés de la transcription et de la rédaction de textes; terminer la réalisation en cours d'un documentaire filmé concernant toutes les phases du travail de la vigne, du vin et de l'eau de vie.

Cette exposition sera réalisée en collaboration avec les Assessorats de l'Éducation et de la Culture (BREL) et de l'Agriculture et forêts; pour ce qui concerne l'AVAS, Cesare Cossavella se chargera de mettre sur pied l'exposition des objets de la Basse-Vallée et nous nous occuperons, avec l'aide d'Ivana Jocalaz, de repérer les objets concernant les travaux de la vigne de La Salle et de Morgex. En même temps une exposition concernant l'histoire de la vigne sera présentée en Basse-Vallée par les soins de Roberto Nicco. Pour illustrer ces deux expositions sera aussi réalisé un catalogue.

Parallèlement, nous poursuivrons l'exposition *Avise d'autrefois*. Cette année, nous nous occuperons des villages de Cerellaz, Charbonnière et Thomasset afin de parvenir à la présentation, dans leur globalité, des différents villages de la commune d'Avise, du point de vue de l'architecture rurale et du vécu des maisons. Le tout documenté par des dessins, des photos et des témoignages oraux et écrits et avec la collaboration de l'équipe de Claudine Remacle et d'Annarosa Ronc.

Nous comptons pouvoir publier un volume contenant tous les articles fournis par notre Association à la revue *L'Informateur Agricole*, édité par les soins de l'Assessorat régional à l'Agriculture. Il s'agit d'articles provenant directement des témoignages oraux ayant trait à la tradition valdôtaine.

Nous avons à l'étude la création d'un catalogue dont le but est la divulgation des recherches menées par l'AVAS, c'est-à-dire les expositions aménagées dans la maison de Mosse. Cette série pourrait avoir comme titre *Les cahiers de Mosse*. Cependant, nous pensons donner la priorité à la publication du livre en préparation de Madame Germaine Lugon concernant les troubles et les désespoirs d'une tragédie : *La faillite de la Banque Réan et du Crédit Valdôtain - Souvenirs des personnages touchés par ce drame*. Se sera une contribution à la connaissance d'une page d'histoire très peu analysée; nous pensons donc offrir notre collaboration à l'auteur pour la recherche bibliographique et des journaux de l'époque et mener une enquête supplémentaire. Cette recherche est confiée à Live Munier.

Comme vous pouvez le constater, le programme est assez vaste, j'en conviens. Mais, à côté de que je viens d'illustrer en de grandes lignes, il reste bien entendu que la partie iconographique et tout ce qui peut apporter des informations complémentaires aux témoignages oraux ne sera pas négligé.

Le nouveau conseil de direction qui sera élu aujourd'hui et son nouveau président pourront se mettre à l'œuvre en sollicitant en même temps une collaboration plus substantielle de la part de nos associés pour ne pas risquer que l'AVAS, n'ayant plus de supports suffisants, devienne un jour une Association de facilité où son activité sera déterminée par quelqu'un peut-être moins intéressé aux finalités pour lesquelles notre association a été fondée.

R. VAUTERIN

La veillà di conteur à Charvensord

